Civilinės teisenos srityje nebaigtos procedūros ir procesai, pradėti iki pereinamojo laikotarpio pabaigos, bus tęsiami pagal ES teisę. Remiantis abipusiu susitarimu su Jungtine Karalyste, atitinkama su Jungtine Karalyste susijusi informacija E. teisingumo portale bus saugoma iki 2024 m. pabaigos.

Pravice žrtev – po državah

Anglija ir Velsas

Kot **žrtev kaznivega dejanja** imate po zakonu zagotovljene nekatere individualne pravice, ki jih lahko uveljavljate pred sodnim postopkom (glavno obravnavo), med njim in po njem. Izkoristite lahko tudi različne oblike pomoči in zahtevate odškodnino za škodo, ki ste jo utrpeli zaradi kaznivega dejanja.
Kazenski postopek v Angliji in Walesu se začne s preiskavo, med katero policija zbira dokaze. Policija bo po koncu preiskave v manj hudih primerih sama odločila, ali bo osumljenca obtožila. V nasprotnem primeru se zadeva preda tožilstvu. Državni tožilec preuči, ali je zbranih dovolj dokazov zoper osumljenca za dejansko obsodbo in ali je njegov kazenski pregon v javnem interesu. Če tožilec odloči, da kazenskega pregona ne bo, bo zadeva končana. V nasprotnem primeru bo obvestil policijo o odločitvi v zvezi z obtožbo, ta pa bo osumljenca obtožila in zadevo predala sodišču.
Primeri manj hudih kaznivih dejanj se obravnavajo pred magistratnimi sodišči (*Magistrates' Courts*), o njih pa po navadi odloča senat treh sodnikov porotnikov in le redko en sam poklicni sodnik. Primere hujših kaznivih dejanj (kot je posilstvo ali rop) obravnavajo poklicni sodnik in porota na kronskem sodišču (*Crown Court*). Poroto sestavlja dvanajst oseb, naključno izbranih med širšo javnostjo, ki preučijo dokaze, izvedene na glavni obravnavi, in odločijo, ali je obtoženec kriv storitve kaznivega dejanja. Sodnik med glavno obravnavo odloči o pravnih vprašanjih, na primer, ali je izvajanje posameznih dokazov dopustno. Če porota na koncu glavne obravnave obtoženca spozna za krivega, sodnik določi kazen v skladu z zakonom.

Za informacije, ki jih potrebujete, kliknite na spodnje povezave

1 - Moje pravice kot žrtve kaznivega dejanja
2 - Prijava kaznivega dejanja in moje pravice med preiskovanjem kaznivega dejanja ali med sojenjem
3 - Moje pravice po sojenju
4 - Nadomestilo
5 - Moje pravice do podpore in pomoči

Zadnja posodobitev: 05/09/2018

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Dėmesio! Šiame puslapyje originalo kalba (en) neseniai atlikta pakeitimų.
Puslapį jūsų pasirinkta kalba šiuo metu rengia mūsų vertėjai.

1 - Moje pravice med preiskovanjem kaznivega dejanja

Kako in kje lahko prijavim kaznivo dejanje?

Kako lahko spremljam, kaj počnejo pristojni organi, potem ko sem prijavil kaznivo dejanje?
Kako sem lahko vključen v preiskovanje kaznivega dejanja?
Katere so moje pravice, ki jih imam kot priča?
Sem mladoleten. Imam zato dodatne pravice?
Katere informacije lahko dobim med preiskovanjem kaznivega dejanja od policije ali organizacij, ki pomagajo žrtvam?
Lahko dobim brezplačno pravno pomoč?
Kako lahko dobim zaščito, če sem v nevarnosti?
Kakšne storitve in kakšna pomoč so mi lahko nudene med preiskovanjem kaznivega dejanja?
Obstajajo možnosti za dosego poravnave ali za uvedbo poravnavanja med storilcem in mano?
Kaj se bo dogajalo z mojo zadevo po koncu preiskave?
Se lahko pritožim, če se moja zadeva zaključi, ne da bi kdaj prišla pred sodišče?
Sem tujec. Kako so zaščitene moje pravice in moji interesi?
Več informacij

Kako in kje lahko prijavim kaznivo dejanje?

Če ste žrtev kaznivega dejanja v Angliji in Walesu, ga lahko **prijavite policiji**.
Prijavite ga lahko tako, da pokličete najbližjo policijsko postajo ali se tam zglasite osebno. V primerih, ki niso nujni, lahko pokličete na telefonsko številko 101 in povezali vas bodo z lokalno policijo. V nujnih primerih lahko pokličete telefonsko številko za klic v sili 999 ali 112.
Če ste prosilec za azil ali begunec, se lahko obrnete tudi na eno od služb Vse na enem mestu, kjer vas bodo napotili na najbližjo policijsko postajo in vam po potrebi zagotovili brezplačnega tolmača.
Če kaznivega dejanja ne želite prijaviti sami, lahko zaprosite drugo osebo, naj ga prijavi namesto vas, ali vložite **anonimno prijavo** pri službi Crimestoppers , tako da pokličete na telefonsko številko 0800 555 111 ali izpolnite njihov spletni obrazec. Vendar naj vas opomnimo, da bo policija, če ste žrtev kaznivega dejanja, enkrat morala govoriti z vami, da bo lahko učinkovito nadaljevala preiskavo.
Če ne govorite angleško, lahko kaznivo dejanje prijavite v materinščini ali katerem koli drugem jeziku, ki ga razumete. Po potrebi vam bodo zagotovljene brezplačne prevajalske storitve.
Ko prijavite kaznivo dejanje policiji, vas bodo prosili, da navedete vse pomembne podrobnosti o kaznivem dejanju, osebi, ki ga je po vašem mnenju storila (če je znana), in ustrezne osebne podatke (na primer vaše ime, naslov in druge kontaktne podatke).
Policist, ki mu boste prijavili kaznivo dejanje, ga bo evidentiral na posebnem obrazcu. Za prijavo večine kaznivih dejanj ni nobenega roka, vendar se priporoča, da ga prijavite čim prej.

Podrobnejše informacije o tem, kako prijaviti kaznivo dejanje policiji, so na voljo tudi na spletu.

Kako lahko spremljam, kaj počnejo pristojni organi, potem ko sem prijavil kaznivo dejanje?

Prejeli boste referenčno številko vaše prijave, s katero lahko spremljate, kako poteka vaša zadeva. Oseba, ki obravnava vašo zadevo, bi vas morala v rednih presledkih obveščati o poteku preiskave. Če potrebujete nadaljnje informacije, pokličite na telefonsko število 101, ki ni za nujne primere. Oglasite se lahko tudi na policijski postaji, vendar oseba, ki obravnava vašo zadevo, morda ne bo na voljo, če ne boste vnaprej dogovorjeni z njo.

Kako sem lahko vključen v preiskovanje kaznivega dejanja?

Če kaznivo dejanje obravnava policija, boste lahko dali osebno izjavo žrtve, v kateri lahko podrobno opišete, kako je kaznivo dejanje vplivalo na vas (in, če je to pomembno, na vašo družino) s finančnega, čustvenega, fizičnega in psihološkega vidika. To lahko storite ob prijavi kaznivega dejanja ali kadar koli pozneje. Brezplačno so vam lahko zagotovljeni tolmač, zdravniški pregled in druge storitve, odvisno od vaših potreb. Vendar to ne vključuje pravnega svetovanja in/ali zastopanja, saj v Združenem kraljestvu žrtev ni stranka v postopku, ki poteka med državo in obdolžencem. Če kot žrtev kaznivega dejanja sodelujete v sodnem postopku, boste v vlogi priče.

Med preiskavo ste upravičeni do redno posodobljenih informacij o poteku preiskave in kakršnih koli odvzemih prostosti. Vendar vam ne bo dovoljen vpogled v dokumente ali podatke, ki zadevajo postopek. Vsako nadaljnje sodelovanje v preiskavi se odobri na zahtevo policije (na primer odgovarjanje na dodatna vprašanja ali sodelovanje pri sodni prepoznavi). Nadaljnje sodelovanje za vas ni obvezno, če tega ne želite (čeprav boste morda morali sodelovati v sodnem postopku, ki lahko sledi).

Ker v Združenem kraljestvu žrtve niso stranka v postopku, niste posebej upravičeni do zastopanja. Če pa se odločite, da boste odvetniku (ki ga boste sami plačali) naročili, da pristojnim organom predloži informacije ali argumente, bodo ti na splošno upoštevani.

Obveščeni boste o vložitvi uradne obtožnice zoper osumljenca, tožilstvo pa bo vaša stališča upoštevalo. Tožilstvo ni zavezano ravnati v skladu s tem, kar izjavite, lahko pa ga na svoja stališča opozorite v osebni izjavi žrtve in verjetno bo ta v praksi tudi upoštevana.

Stroški, ki nastanejo v tej fazi, se na splošno ne povrnejo.

Katere so moje pravice, ki jih imam kot priča?

Med preiskavo vas policija lahko zaprosi za **izjavo priče**. Po navadi boste povabljeni, da poveste, kaj se je zgodilo, policist pa bo napisal poročilo o tem, kar boste izjavili. Potem vas bodo prosili, da preverite, ali je bila vaša izjava pravilno zapisana, in jo podpišete. Policist bo lahko izjavo popravil, če boste menili, da je to potrebno, in vas prosil za potrditev.

Če boste dali izjavo, bo policija ocenila vaše potrebe, ki jih imate kot priča. V oceni bo določeno, kdaj in kako se lahko stopi v stik z vami ter kakšne so vaše potrebe glede jezika in komunikacije. Policija bo tudi ocenila, ali bi vam moral pri dajanju izjave pomagati strokovnjak za komunikacijo (imenovan registrirani posrednik) oziroma ali bo vaša izjava priče slikovno in zvočno posneta.

Vaša izjava priče se v nekaterih okoliščinah na sodišču ne sme uporabiti kot dokaz, na primer, če je obramba ne izpodbija, najverjetneje pa bo uporabljena in lahko od vas tudi zahtevajo, da pričate na glavni obravnavi.

Za nadaljnje informacije o vaših pravicah, ki jih imate kot priča, si preberite listino za priče (ki bo kmalu na voljo).

Sem mladoleten. Imam zato dodatne pravice?

Če ste **mlajši od 18 let**, ste upravičeni do dodatne podpore in pomoči, ko pričate na sodišču, če se to od vas zahteva.

Vaša izjava priče bo slikovno in zvočno posneta, razen če boste želeli predložiti pisno izjavo. Vendar boste lahko kljub temu pozvani na sodišče, kjer vam bodo zastavili vprašanja o vaših dokazih.

Katere informacije lahko dobim med preiskovanjem kaznivega dejanja od policije ali organizacij, ki pomagajo žrtvam?

Ob prijavi kaznivega dejanja policiji vas bodo obvestili, ali bo policija preiskovala vašo zadevo, in vas zaprosili za mnenje o kazenskem pregonu.

Vprašali vas bodo tudi, ali želite prejemati nadaljnje informacije (na primer o odločitvah tožilstva in sodnem postopku). Policija vas bo redno obveščala o poteku preiskave hujšega kaznivega dejanja. Če ne gre za hujše kaznivo dejanje, vam bo policija sporočila kontaktne podatke, da se lahko pozanimate, v kateri fazi je preiskava. Obveščeni boste o sklepih preiskave (na primer, ali je bil obdolženec obtožen ali opozorjen).

Za nadaljnje nasvete glede zadev, kot je zahtevanje nadomestila, boste napoteni na službo za podporo žrtvam.

Po potrebi vas bodo napotili tudi na druge strokovne službe (na primer v zvezi z nasiljem v družini ali spolnim napadom).

Lahko dobim brezplačno pravno pomoč?

Do pravne pomoči niste upravičeni, razen če se odločite za zasebni pregon, kjer je na voljo v nekaterih primerih. Razlog za to je, da žrtve v Združenem kraljestvu niso stranke v postopku in zato po navadi ne potrebujejo zastopanja. Edina izjema so primeri, ko je zaradi vrste kaznivega dejanja potrebna strokovna pomoč ali ocena (na primer zdravstvena), ki vam bo potem zagotovljena brezplačno.

Kako lahko dobim zaščito, če sem v nevarnosti?

Če menite, da ste vi ali vaša družina ogroženi zaradi kriminalne dejavnosti, morate to takoj sporočiti policiji, da lahko ustrezno ukrepa. Če bo policija ocenila, da je taka zaščita potrebna in smiselna, vam jo bo zagotovila ob upoštevanju stopnje, verjetnosti in neposrednosti ogroženosti.

Zaščitni ukrepi so lahko različni, na primer redne patrulje v bližini vašega doma ali alarmni sistem, ki se sproži na lokalni policijski postaji. Strožji zaščitni ukrepi se izvajajo le v najhujših primerih (kot je na primer anonimnost v postopku ali program za zaščito prič).

Kakšne storitve in kakšna pomoč so mi lahko nudene med preiskovanjem kaznivega dejanja?

Če je za obtožbo pristojna policija, boste napoteni na službo za podporo žrtvam, ki vam bo po potrebi zagotovila nadaljnjo podporo in nasvete.

Če bo to potrebno in boste tako želeli, vas bodo napotili tudi na druge strokovne službe (na primer v zvezi z nasiljem v družini ali spolnim napadom).

Storitve teh služb so po navadi brezplačne.

Obstajajo možnosti za dosego poravnave ali za uvedbo poravnavanja med storilcem in mano?

Policija in tožilstvo bosta preučila, ali je možna kakšna druga vrsta ukrepanja razen kazenskega pregona, pri čemer lahko gre tudi za postopek poravnavanja.

Policija z uradnim opozorilom, tožilstvo pa s pogojnim opozorilom (znano tudi kot „caution“) pogosto od storilca zahtevata, da z žrtvami sodeluje v nekakšnem postopku sprave, pri čemer lahko gre tudi za postopek poravnavanja.

Običajno vas bodo povabili k sodelovanju v tem postopku. Postopek poravnavanja je mogoč le ob vašem soglasju, opravi pa ga policija ali osebje za pogojni odpust.

Kaj se bo dogajalo z mojo zadevo po koncu preiskave?

Ko policija konča preiskavo, se odloči, ali zadevo preda tožilstvu, da to določi, ali bo nadaljevalo postopek. Tožilstvo bo preučilo, ali je dovolj dokazov zoper obtoženca in ali je njegov kazenski pregon v javnem interesu. Če se tožilstvo odloči za kazenski pregon, bo osumljenec obtožen, zadeva pa predložena sodišču. V manj hudih zadevah lahko o tem policija odloči sama in zadeve ne preda tožilstvu. Policija vas bo vedno obvestila, ali bo vašo zadevo obravnavalo sodišče, ne glede na to, ali je odločitev o tem sprejela policija ali tožilstvo.

Se lahko pritožim, če se moja zadeva zaključi, ne da bi kdaj prišla pred sodišče?

Zoper odločitev policije ali tožilstva, da ne bo kazenskega pregona, se ne morete pritožiti. Lahko pa zaprosite tožilstvo, naj ponovno preuči svojo odločitev. Za **ponovno preučitev** odločitve lahko zaprosite tudi višje sodišče. V tem postopku (imenovanem „sodna presoja“) je zelo težko uspeti, saj bo višje sodišče zoper prvotno odločitev odločilo le, če meni, da je ta popolnoma neupravičena (za razliko od neželene). Čeprav boste uspeli, sodišče ne bo odredilo

nadaljevanja kazenskega pregona. Namesto tega bo organizacijo, ki je sprejela prvotno odločitev, pozvalo k ponovni preučitvi te odločitve ob upoštevanju ugotovitev sodišča. Če razmišljate o takem ukrepu, boste potrebovali pravno zastopanje. V nekaterih okoliščinah je na voljo pravna pomoč, vendar le, če so izpolnjena stroga merila (zlasti glede finančnega stanja).
Morda boste lahko zaprosili tudi za **zasebni pregon**, čeprav to v Združenem kraljestvu ni običajno. Če to želite, zaprosite lokalno magistratno sodišče, naj izda nalog za prijetje osumljenega storilca ali „poziv“, ki od njega zahteva, da se na določen dan zglasi na sodišču. Pravna pomoč v takih primerih običajno ni na voljo. Poleg tega postopka po navadi ne bo mogoče začeti znova, če se je kazenski pregon začel in se nato končal. Sodniki bodo zahtevali zadostne dokaze o krivdi osumljenega storilca, da bi bil, če jih ne bo skušal ovreči, obsojen.

Sem tujec. Kako so zaščitene moje pravice in moji interesi?

Če ste tujec, imate vse zgoraj navedene pravice.
Poleg tega si bodo pristojni organi, če ne govorite angleško, prizadevali, da vam po potrebi zagotovijo prevod ali tolmača za prejete informacije.

Več informacij:

kodeks ravnanja za žrtve kaznivih dejanj (Code of Practice for Victims of Crime) – v angleščini,
listina za priče (The Witness Charter) – v angleščini,
zakon o nasilju v družini, kaznivih dejanjih in žrtvah iz leta 2004 (Domestic Violence, Crime and Victims Act 2004) – v angleščini,
osebna izjava žrtve: vodnik za policiste, preiskovalce in praktike kazenskega pravosodja (Victim Personal Statement: – v angleščini,
shema zadnjega opozorila (Final Warning Scheme) – v angleščini,
kodeks ravnanja za pogojna opozorila (Code of Practice on Conditional Cautions) – v angleščini,
zakon o dokazih v kazenskem postopku (anonimnost prič) iz leta 2008 (Criminal Evidence (Witness Anonymity) Act 2008) – v angleščini.

Zadnja posodobitev: 05/09/2018

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Dėmesio! Šiame puslapyje originalo kalba (en) neseniai atlikta pakeitimų.
Puslapį jūsų pasirinkta kalba šiuo metu rengia mūsų vertėjai.

2 - Moje pravice med sojenjem

Kako sem lahko vključen v sojenje?
Katere so moje pravice, ki jih imam kot priča?
Sem mladoleten. Imam zato dodatne pravice?
Lahko dobim brezplačno pravno pomoč?
Kako lahko dobim zaščito, če sem v nevarnosti?
Kako lahko uveljavljam premoženjskopravni zahtevek zoper storilca ali dobim odškodnino od države?
Obstajajo možnosti za dosego poravnave ali za uvedbo poravnavanja med storilcem in mano?
Sem tujec. Kako so zaščitene moje pravice in moji interesi?
Več informacij

Kako sem lahko vključen v sojenje?

Obveščeni boste o datumu in vrsti sodne obravnave. Lahko gre za:
predhodno obravnavo, na primer za odločitev o varščini oziroma o tem, ali bo zadeva obravnavana na višjem ali nižjem sodišču;
glavno obravnavo, na kateri obtoženec izpodbija krivdo in na kateri so obravnavani dokazi;
obravnavo ob priznanju krivde, na kateri obtoženec ne izpodbija krivde in bo gotovo prišlo do obsodbe;
obravnavo glede kazni (v številnih primerih se kazen določi na posebni obravnavi, ki poteka en teden ali celo en mesec po ugotovitvi krivde).
V sodnem postopku lahko sodelujete:
kot **priča** (če se obtoženec izreka za nedolžnega in če se od vas zahteva pričanje);
kot **opazovalec**;
z osebno izjavo žrtve (1), če tako želite.
Pravico imate biti navzoči ves čas trajanja sodnega postopka, razen če:
gre za postopek, zaprt za javnost (po navadi le sodne obravnave za mladoletnike), ali
boste pričali (v tem primeru se lahko udeležite obravnave šele po vašem pričanju).
Sodnega postopka se vam ni treba udeležiti, razen če ste pozvani kot priča in morate pričati.

Katere so moje pravice, ki jih imam kot priča?

Obveščeni boste tudi, ali boste morali pričati kot **priča**, kar je običajno le, če obtoženec izpodbija krivdo. Kot priča se morate udeležiti obravnave in odgovoriti na postavljena vprašanja.
Če ste med preiskavo dali osebno izjavo priče in ste pozvani k pričanju na glavni obravnavi, si boste pred pričanjem lahko znova pogledali to izjavo.
Na začetku obravnave boste morali priseči ali potrditi, da boste govorili resnico. Tožilec in obtoženčev zagovornik vam bosta med obravnavo postavljala vprašanja. Spraševalec lahko reče ali namigne na nekaj, kar po vašem mnenju ne drži. V tem primeru morate jasno povedati, da se ne strinjate. Kot priča morate govoriti resnico. Ko vprašanj ne bo več, vas bo sodnik razrešil dolžnosti pričanja. Potem lahko odidete ali ostanete v sodni dvorani in poslušate preostali del obravnave, če tako želite in ste stari vsaj 14 let.
Če se počutite ranljivega ali ustrahovanega in izpolnjujete ustrezna merila, lahko tožilec pred obravnavo zaprosi sodišče za posebne ukrepe, ki vam bodo v pomoč pri pričanju. Ti ukrepi vključujejo pregrado, ki vas na sodišču zakrije pred obtožencem, in pričanje prek video povezave v živo iz prostora zunaj sodne dvorane. Sodišče odloči, do katerih ukrepov ste upravičeni, vendar mora pri tem upoštevati vaše mnenje.
Po navadi boste kot priča zaslišani le enkrat. Vendar se lahko po potrebi od vas zahteva, da se še enkrat zglasite na sodišču in odgovorite na dodatna vprašanja.
Lahko zahtevate povračilo nekaterih potnih stroškov, ki ste jih imeli zaradi obiska sodišča, ter nadomestilo za prehrano in izgubo prihodka oziroma drugo finančno izgubo, na primer za otroško varstvo. Znesek, ki ga lahko zahtevate, bo odvisen od tega, kako dolgo boste odsotni od doma ali z delovnega mesta zaradi obiska sodišča.
V Angliji in Walesu lahko izkoristite pomoč lokalne enote za skrb za priče. Uradnik za skrb za priče bo stopil v stik z vami, potem ko bo vložena obtožba. To bo do konca glavne obravnave vaša edina kontaktna oseba. Uradnik za skrb za priče lahko uredi, da pred pričanjem obiščete sodišče, tako da vam ne bo tuje. Poskrbel bo za vso drugo podporo, ki jo boste morda potrebovali, kot je na primer prevoz, tolmačenje, zdravstvena pomoč itd.

Lahko ste deležni tudi pomoči službe za podporo žrtvam, prostovoljne organizacije, ki z informacijami in podporo pomaga žrtvam, da zmorejo na sodišče, vendar je to odvisno od tega, kje je bilo storjeno kaznivo dejanje.
Za nadaljnje informacije si oglejte knjižico Priča na sodišču. Za nadaljnje informacije o vaših pravicah, ki jih imate kot priča si preberite listino za priče.

Sem mladoleten. Imam zato dodatne pravice?

Če ste **mlajši od 17 let**, lahko zaprosite tožilca, naj pred sodno obravnavo od sodišča zahteva enega ali več posebnih ukrepov, da se vam olajša pričanje.
Razpoložljivi posebni ukrepi vključujejo:
pričanje prek video povezave iz prostora zunaj sodne dvorane (na televizijskem zaslonu boste lahko videli sodno dvorano, osebe v sodni dvorani pa bodo videle vas);
slikovno in zvočno posneto pričanje (če je bila vaša izjava na policiji slikovno in zvočno posneta, bo predvajana na sodišču);
pričanje za pregrado (okrog mesta za priče bo nameščena pregrada, da priča ne bo mogla videti obtoženca);
odstranitev lasulj in halj (sodnik in odvetniki ne bodo nosili halj in lasulj, da postopek na sodišču ne bo videti tako uraden);
pričanje ob izključitvi javnosti – v primeru kaznivih dejanj zoper spolno nedotakljivost in kaznivih dejanj z ustrahovanjem (javnost ne sme biti navzoča v sodni dvorani);
uporabo komunikacijskih pripomočkov, kot je abecedna tablica;
zaslišanje prek posrednika, če imate težave s komunikacijo, na primer prek nekoga, ki vam lahko pomaga razumeti postavljena vprašanja.

Lahko dobim brezplačno pravno pomoč?

Do pravne pomoči niste upravičeni – ta je v nekaterih primerih na voljo le, če se odločite za zasebni pregon. Razlog za to je, da žrtve v Združenem kraljestvu niso stranka v postopku.

Kako lahko dobim zaščito, če sem v nevarnosti?

Med glavno obravnavo lahko dobite enako zaščito kot med preiskavo. Če bo policija ocenila, da je taka zaščita potrebna in smiselna, vam jo bo zagotovila ob upoštevanju stopnje, verjetnosti in neposrednosti ogroženosti. Zaščitni ukrepi so lahko različni, na primer redne patrulje v bližini vašega doma ali alarmni sistem, ki se sproži na lokalni policijski postaji. Strožji zaščitni ukrepi se izvajajo le v najhujših zadevah (kot je na primer anonimnost v postopku ali programi za zaščito prič).

Kako lahko uveljavljam premoženjskopravni zahtevek zoper storilca ali dobim odškodnino od države?

V nekaterih okoliščinah boste lahko **od storilca zahtevali odškodnino, vendar boste morali v takem primeru** policiji ob prijavi kaznivega dejanja ali kmalu po njej podrobno razložiti, kakšno škodo ste utrpeli. Policija bo o tem obvestila tožilstvo, to pa bo zahtevalo odškodnino v vašem imenu. Če je storilec obsojen za kaznivo dejanje, mu bo sodišče, ki izreče sodbo, verjetno odredilo, da vam v celoti ali deloma plača odškodnino za škodo, ki ste jo utrpeli, razen če je ne more plačati. Plačilo je lahko tedensko ali mesečno. Sklep o plačilu odškodnine ima prednost pred drugimi morebitnimi denarnimi kaznimi, ki jih mora plačati storilec.
Če ste žrtev nasilnega kaznivega dejanja, ste lahko upravičeni do vložitve zahtevka za **denarno nadomestilo od države**. Zahtevek morate vložiti pri organu za odškodnine žrtvam kaznivih dejanj. Več informacij je na voljo v informativnem listu Evropske pravosodne mreže o odškodnini žrtvam kaznivih dejanj v Angliji in Walesu (na voljo v angleščini in številnih drugih jezikih).

Obstajajo možnosti za dosego poravnave ali za uvedbo poravnavanja med storilcem in mano?

Med glavno obravnavo je mogoče doseči spravo in/ali začeti postopek mediacije, vendar je to odvisno od vrste kaznivega dejanja.
Običajno vas bodo povabili k sodelovanju v takem postopku. Mediacija je mogoča le ob vašem soglasju, opravi pa jo policija ali osebje za probacijo.

Sem tujec. Kako so zaščitene moje pravice in moji interesi?

Če ste tujec, imate vse zgoraj navedene pravice.
Poleg tega si bodo pristojni organi, če ne govorite angleško, prizadevali, da vam po potrebi zagotovijo prevod ali tolmača za prejete informacije (zlasti če boste pozvani k pričanju na sodišču kot priča).

Več informacij:

kodeks ravnanja za žrtve kaznivih dejanj (Code of Practice for Victims of Crime) – v angleščini,
listina za priče (The Witness Charter) – v angleščini,
zakon o nasilju v družini, kaznivih dejanjih in žrtvah iz leta 2004 (Domestic Violence, Crime and Victims Act 2004) – v angleščini,
osebna izjava žrtve: vodnik za policiste, preiskovalce in praktike kazenskega pravosodja (Victim Personal Statement: – v angleščini,
Na sodišču kot žrtev ali priča – v angleščini.

Opombe:

1. Osebna izjava žrtve

Osebna izjava žrtve je pisna izjava, v kateri lahko razložite, kako je kaznivo dejanje vplivalo na vas. Gre za uradni dokument, ki bo postal del spisa, povezanega s kaznivim dejanjem, in bo na vpogled vsem, ki so vpleteni v zadevo. V osebni izjavi žrtve lahko pojasnite, kako je kaznivo dejanje fizično, čustveno, finančno ali kako drugače vplivalo na vas. Osebna izjava žrtve ni namenjena ugotavljanju krivde ali nedolžnosti, temveč je njen namen obvestiti sodišče o škodi, ki jo je utrpela žrtev. Prav tako lahko poveste, ali želite, če je obtoženec spoznan za krivega, svojo osebno izjavo žrtve prebrati na glas sami ali pa naj jo v vašem imenu prebere nekdo drug (po navadi tožilec kronskega urada kazenskega pregona). Končno odločitev o tem, ali lahko preberete celotno osebno izjavo žrtve ali samo del, bo sprejelo sodišče. Osebno izjavo žrtve lahko pripravite kadar koli pred sodno obravnavo.

Zadnja posodobitev: 05/09/2018
Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.
Dėmesio! Šiame puslapyje originalo kalba (en) neseniai atlikta pakeitimų.
Puslapį jūsų pasirinkta kalba šiuo metu rengia mūsų vertėjai.

3 - Moje pravice po (prvem) sojenju

Ali se lahko pritožim zoper naloženo kazen ali razglasitev obtoženca za nedolžnega?

Kakšne so moje pravice po pravnomočnosti sodbe sodišča?

Več informacij

Ali se lahko pritožim zoper naloženo kazen ali razglasitev obtoženca za nedolžnega?

Na koncu glavne obravnave boste, če tako želite, obveščeni o izidu in morebitni kazni, ki jo je izreklo sodišče.
Zoper odločitev sodišča se sicer ne morete pritožiti, vendar se lahko v zvezi z nekaterimi hudimi kaznivimi dejanji, če niste zadovoljni s kaznijo, ki jo je izreklo sodišče, obrnete na generalnega državnega tožilca, ki se lahko pritoži na pritožbeno sodišče, če meni, da je kazen premila.

Kakšne so moje pravice po pravnomočnosti sodbe sodišča?

Če ste žrtev kaznivega dejanja zoper spolno nedotakljivost ali nasilnega kaznivega dejanja, za katero je storilec obsojen na zaporno kazen 12 mesecev ali več, ste upravičeni do sodelovanja v **kontaktnem programu za žrtve (Victim Contact Scheme – VCS)**, ki ga ponuja služba za pogojni odpust. Namen tega programa je, da določeni uradnik za zvezo z žrtvami upravičenim žrtvam daje informacije in nasvete o kazenskem postopku. Imeli boste pravico, da podate izjave o pogojih za pogojni odpust, ki se lahko priložijo odločbi o pogojnem odpustu obsojenca. Poleg tega boste obveščeni o ključnih fazah obsojenčevega prestajanja kazni, in sicer po presoji komisije za pogojni odpust.

Sodelovanje v programu je popolnoma prostovoljno in če si premislite, lahko kadar koli prenehate sodelovati.

Več informacij:

Člen 35 zakona o nasilju v družini, kaznivih dejanjih in žrtvah iz leta 2004 (Domestic Violence, Crime and Victims Act) – v angleščini

Kodeks ravnanja z žrtvami kaznivih dejanj – v angleščini

Zadnja posodobitev: 05/09/2018

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Dėmesio! Šiame puslapyje originalo kalba (en) neseniai atlikta pakeitimų.

Puslapį jūsų pasirinkta kalba šiuo metu rengia mūsų vertėjai.

4 - Pomoč in podpora žrtvam kaznivih dejanj

Ministry of Justice

Victim Support

Rape Support Centres

Refuge for Women and Children against Domestic Violence

Women's Aid Federation of England

Support after murder and manslaughter

Ministry of Justice

Ministrstvo za pravosodje je odgovorno za splošno vodenje politike na področju kazenskega pravosodja ter skrbi za žrtve in priče.

Komisar za žrtve:

podpira interese žrtev in prič, spodbuja dobre prakse pri njihovem obravnavanju ter pregleduje kodeks ravnanja z žrtvami kaznivih dejanj;

ne sme posredovati v posameznih primerih, lahko pa usmerja pri iskanju najboljšega svetovanja in podpore.

KONTAKTI:

The Victims' Commissioner

Victim Support

Služba za podporo žrtvam (Victim Support) je nacionalna dobrodelna organizacija, ki v Angliji in Walesu zagotavlja brezplačno in zaupno pomoč žrtvam kaznivih dejanj, pričam, njihovim družinam, prijateljem in vsem drugim prizadetim.

Služba za podporo žrtvam:

ima urade v Angliji in Walesu, ki jih upravlja nacionalni center v Londonu, poleg tega pa na vsakem sodišču zagotavlja podporo pričam;

zagotavlja čustveno in praktično podporo žrtvam kaznivih dejanj;

zagotavlja podporo pričam tožilstva in obrambe na vseh kazenskih sodiščih v Angliji in Walesu;

je glas žrtev in prič na nacionalni ravni in v kampanjah za spremembo;

upravlja nacionalno telefonsko linijo za pomoč žrtvam.

KONTAKTI:

Victimsupport

Za kontaktne podatke lokalnih uradov službe za podporo žrtvam kliknite tukaj.

Rape Support Centres

Centri za podporo žrtvam posilstva v Angliji in Walesu zagotavljajo vrsto specializiranih storitev ženskam in dekletom, starejšim od 13 let, ki so bile posiljene ali so izkusile kakšno drugo obliko spolnega nasilja – kot odrasle osebe ali kot otroci.

Centri za podporo žrtvam posilstva:

ženskam in dekletom zagotavljajo brezplačno in zaupno strokovno podporo, zagovorništvo, svetovanje in informacije v varnem okolju, v katerem se ne počutijo ogrožene;

priznavajo vse oblike spolnega nasilja, vključno s posilstvom, spolnim napadom, spolno zlorabo otrok, spolnim nadlegovanjem, posilstvom v zakonu, prisilno poroko, **tako imenovanim** nasiljem zaradi časti, pohabljanjem ženskih spolnih organov, trgovanjem, spolnim izkoriščanjem in ritualno zlorabo, in sicer ne glede na to, ali so storilci znani ali ne;

želijo, da se vse ženske in dekleta osvobodijo strahu in izkušnje spolnega nasilja;

organizirajo kampanje in lobirajo za ozaveščanje o vprašanjih spolnega nasilja v širši skupnosti ter pri lokalnih, regionalnih in nacionalnih organih.

KONTAKTI:

Vrsto centrov za podporo žrtvam posilstva najdete na naslednjih spletnih straneh:

Rapecrisis

The Survivor Trust

Refuge for Women and Children against Domestic Violence

Varna hiša za ženske in otroke, žrtve nasilja v družini (Refuge for Women and Children against Domestic Violence),je nacionalna dobrodelna organizacija z omejenim jamstvom (*limited by guarantee*), ki upravlja nacionalno telefonsko linijo za pomoč, zavetišča, zagotavlja psihološko podporo, neodvisno pravno zastopanje ter storitve za ženske in otroke etničnih manjšin.

Varna hiša za ženske in otroke, žrtve nasilja v družini:

zagotavlja vrsto storitev, ki ženskam in otrokom omogočajo dostop do strokovne podpore ne glede na njihov položaj;

upravlja brezplačno 24-urno nacionalno telefonsko linijo za pomoč v primeru nasilja v družini, kjer lahko ženske dobijo čustveno podporo in praktične informacije, da spoznajo možnosti, ki so jim na voljo, ter se umaknejo pred zlorabo;

ženskam, ki bežijo pred zlorabo, zagotavlja namestitev v nujnih primerih;

ima neodvisne zagovornike za primere nasilja v družini, ki strokovno usmerjajo ženske v civilnih in kazenskih sodnih postopkih;

sodeluje s psihologi, ki ženskam in otrokom pomagajo premagovati travmatske posledice zlorabe.
KONTAKTI:
Refuge
Women's Aid Federation of England
Angleško združenje za pomoč ženskam (Women's Aid Federation of England) je ključna nacionalna dobrodelna organizacija, ki si prizadeva za konec nasilja v družini nad ženskami in otroki. Podpira mrežo z več kot 500 storitvami za boj proti nasilju v družini in spolnemu nasilju po vsem Združenem kraljestvu.
Angleško združenje za pomoč ženskam:
verjame, da imajo ženske in otroci pravico živeti v okolju brez kakršnih koli oblik nasilja in zlorabe, družba pa mora to pravico priznati in braniti;
si prizadeva okrepiti ženske, ki so žrtve nasilja v družini;
zagotavlja storitve, ki jih izvajajo ženske, temeljijo pa na tem, da se prisluhne tistim, ki so tako nasilje izkusili;
podpira in odraža raznolikost ter spodbuja enake možnosti;
si prizadeva zadovoljiti potrebe otrok, ki so žrtve nasilja v družini;
spodbuja enoten odziv raznih služb na nasilje v družini in razvoj partnerstev.
KONTAKTI:
Womensaid
Support after murder and manslaughter
Služba za podporo po umoru in uboju (Support after murder and manslaughter) je registrirana neodvisna dobrodelna organizacija, ki zagotavlja čustveno podporo osebam, ki so utrpele izgubo zaradi umora oziroma uboja.
Služba za podporo po umoru in uboju:
si v korist širše javnosti prizadeva za spodbujanje dobrodelnosti, usmerjene v pomoč osebam, ki so zaradi umora, uboja ali nezakonitega ubijanja izgubile sorodnika ali prijatelja;
se zavzema za spodbujanje in varovanje duševnega in telesnega zdravja, zmanjšanje revščine in bolezni ter spodbujanje znanja v zvezi z žalovanjem in izgubo;
s skupinami za samopomoč in navezovanjem stikov med člani podpira tiste, ki so zaradi umora ali uboja izgubili družinskega člana ali prijatelja;
spodbuja duševno in telesno zdravje tistih, ki so utrpeli izgubo zaradi umora ali uboja, da se sčasoma dovolj okrepijo in pozitivno usmerijo v prihodnost.
KONTAKTI:
Samm

Zadnja posodobitev: 05/09/2018

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

1 - Moje pravice kot žrtve kaznivega dejanja

Katere informacije bom pridobil od organov po storitvi kaznivega dejanja, vendar pred njegovo prijavo (tj. policija, državni tožilec)?

Pravico imate prejeti pisne informacije o tem, kaj pričakovati od sistema kazenskega pravosodja, kot je „letak z informacijami za žrtve kaznivih dejanj“, ali podrobnosti o spletišču, ki vsebuje take informacije.
Odvisno od vrste kaznivega dejanja, vaših osebnih okoliščin ali pomembnosti za posamezno fazo preiskave ali kazenskega postopka vam mora biti od prvega stika s policijo zagotovljen dostop do naslednjih informacij:
kje in kako dobiti nasvet ali podporo, vključno z dostopom do zdravstvene podpore, morebitne specialistične podpore (kot je psihološka podpora) in nadomestne nastanitve;
kaj morate storiti za prijavo kaznivega dejanja in na koga se morate obrniti, če imate vprašanja o zadevi;
kakršni koli ukrepi, ki so na voljo za vašo zaščito, če je to potrebno;
kako zahtevati odškodnino;
ureditev, ki je na voljo, če žrtev ni v Angliji ali Walesu;
razpoložljivost storitev tolmačenja in prevajanja;
kako vložiti pritožbo glede ponudnika storitve;
razpoložljivost storitev poravnalne pravičnosti;
kako si povrniti stroške, ki ste jih imeli kot priča v kazenskem postopku.
Do storitev za podporo žrtvam ste upravičeni kadar koli, če ste kaznivo dejanje prijavili ali ne, ter po koncu preiskave in kazenskega pregona.

Ne živim v državi EU, v kateri je bilo kaznivo dejanje storjeno (državljani EU in nedržavljani EU). Kako so zaščitene moje pravice?

Upravičeni ste do storitev, navedenih v tem kodeksu, če je bilo kaznivo dejanje storjeno v Angliji ali Walesu ali če se storitve nanašajo na kazenski postopek, ki poteka v Angliji ali Walesu. [1]
[1] Upravičenost do odškodnine v okviru organa za odškodnine za poškodbe zaradi kaznivih dejanj je lahko odvisna od vašega stalnega prebivališča ali državljanstva, razen če niste dokončno opredeljeni kot žrtev trgovine z ljudmi oziroma vam je bil odobren azil, humanitarna zaščita ali začasno dovoljenje za prebivanje.

Če prijavim kaznivo dejanje, katere informacije bom prejel?

Policija vam mora zagotoviti naslednje:
pisno potrdilo, da ste prijavili kaznivo dejanje, vključno z osnovnimi podatki o kaznivem dejanju. Pisno potrdilo je lahko v obliki dopisa, elektronskega obvestila, kot je elektronsko sporočilo ali SMS, lahko pa je tudi napisano na roko. Prejem takega potrdila lahko tudi zavrnete. Če policija ugotovi, da bi se lahko zaradi pošiljanja pisnega potrdila znašli v nevarnosti (na primer v zadevah nasilja v družini), se lahko z vami dogovori, da vam ga ne bo poslala;
jasno razlago, kaj lahko pričakujete od sistema kazenskega pravosodja, ko prijavite kaznivo dejanje ali se med preiskavami na vas obrnejo kot na žrtev;
oceno, ali želite podporo, in če je tako, kakšno pomoč ali podporo morda potrebujete. Tako bodo lažje ugotovili, ali spadate v eno od treh kategorij žrtev, ki lahko potrebujejo okrepljeno podporo, in določili, ali in v kakšnem obsegu ste lahko deležni posebnih ukrepov. Službe za podporo žrtvam lahko opravijo podrobnejšo oceno v imenu policije;
bodisi pisne informacije o tem, kaj pričakovati od sistema kazenskega pravosodja, kot je letak z „informacijami za žrtve kaznivih dejanj“, bodisi podrobnosti o spletišču, ki vsebuje take informacije, in sicer čim prej ali najpozneje pet delovnih dni po tem, ko prijavite kaznivo dejanje ali se med preiskavami na vas obrnejo kot na žrtev;
da ste obveščeni o tem, kako pogosto boste prejeli najnovejše informacije o stanju zadeve po razgovoru s policijo;
pojasnilo odločitve o tem, da se kaznivo dejanje ne bo preiskovalo, ki ga mora predložiti v petih delovnih dneh;

vas obvestiti, ko je preiskava zadeve končana, ne da bi bil kdor koli obtožen, in vam pojasniti razloge za to.
Pravico imate, da od policije prejmete informacije o službah za podporo žrtvam, vključno z njihovimi kontaktnimi podatki, da lahko kadar koli dostopate do njihove podpore.
Pravico imate, da vam policija zagotovi naslednje informacije in vam v petih delovnih dneh pojasni razloge za to, da je osumljenec:
pridržan;
zaslišan, pri čemer je bil poučen o svojih pravicah;
izpuščen brez obtožbe;
proti varščini izpuščen iz policijskega pripora ali če se pogoji policijskega pripora spremenijo ali prekličejo.

Ali sem upravičen do brezplačnega tolmačenja ali prevajanja (ko se obrnem na policijo ali druge organe ali med preiskavo in sojenjem)?

Če ne razumete ali govorite angleško, lahko zahtevate tolmačenje v jezik, ki ga razumete:
ko prijavljate kaznivo dejanje [1]
ko vas zaslišuje policija in
ko pričate kot priča.
Če ne razumete ali govorite angleško, lahko zahtevate prevod naslednjih informacij:
pisnega potrdila o prijavljenem kaznivem dejanju;
kopije zadevnih delov dokumenta, kadar je za namene zaslišanja ali sodne obravnave nujno, da razumete posamezni dokument, ki se vam pokaže;
dokumenta, s katerim ste obveščeni o datumu, uri in kraju sojenja, ter
izida kazenskega postopka, kadar ste do tega upravičeni na podlagi tega kodeksa, in vsaj kratke obrazložitve odločb, če je na voljo.
[1] Če ne govorite angleško, imate pravico kaznivo dejanje prijaviti v jeziku, ki ga razumete, ali s potrebno jezikovno pomočjo.

Kako organi zagotavljajo, da jih bom razumel in da me bodo oni razumeli (če sem otrok ali invalid)?

Izvajalci storitev morajo na podlagi kodeksa ravnanja za žrtve kaznivih dejanj (Victims' Code) z vami komunicirati v preprostem in razumljivem jeziku, pri čemer sprejmejo ustrezne ukrepe (npr. uporabo aplikacije EasyRead, Braillove pisave ali registriranega posrednika), da vam pomagajo razumeti in biti razumljeni. Izvajalci storitev morajo pri proučevanju ustreznih ukrepov upoštevati vse pomembne osebne značilnosti, ki lahko vplivajo na vašo sposobnost, da razumete in ste razumljeni.
V različnih oblikah so na voljo najrazličnejši letaki z informacijami, ki so napisani v preprostem jeziku.

Službe za podporo žrtvam

Kdo zagotavlja podporo žrtvam?

V oddelku 56 zakona o nasilju v družini, kaznivih dejanjih in žrtvah iz leta 2004 (Domestic Violence, Crime and Victims Act 2004) je določeno, da ministrstvo za pravosodje plačuje storitve nacionalnih služb za podporo žrtvam z nepovratnimi sredstvi. Določeno je tudi, da se policijskim komisarjem (Police and Crime Commissioners) v skladu z oddelkom 143 zakona o prestopništvu, kaznivih dejanjih in policijskem nadzoru iz leta 2014 (Anti-social Behaviour, Crime and Policing Act 2014) namenjajo nepovratna sredstva za zagotavljanje storitev psihološke podpore in praktične pomoči žrtvam kaznivih dejanj na lokalni ravni.

Ali me bo policija samodejno usmerila na službe za podporo žrtvam?

Policija vam bo v dveh delovnih dneh od prijave kaznivega dejanja pojasnila, da bo vaše podatke samodejno posredovala službam za podporo žrtvam. Od policije lahko zahtevate, naj vaših podatkov ne posreduje službam za podporo žrtvam.
Če ste žrtev kaznivega dejanja zoper spolno nedotakljivost ali nasilja v družini, ali ste žalujoči ožji sorodnik, bo policija posredovala vaše podatke službam za podporo žrtvam le na podlagi vašega izrecnega soglasja.

Kako je zaščitena moja zasebnost?

Kadar se od izvajalcev storitev zahteva, da si morajo v skladu s kodeksom ravnanja za žrtve kaznivih dejanj izmenjavati informacije, morajo to storiti učinkovito in v skladu z obveznostmi, ki jih imajo po zakonu o varstvu podatkov iz leta 1998 ter drugi ustrezni zakonodaji.

Ali moram pred uporabo podpore žrtvam kaznivo dejanje prijaviti?

Ne – do storitev za podporo žrtvam ste upravičeni kadar koli, če ste kaznivo dejanje prijavili ali ne, ter po koncu preiskave in kazenskega pregona.

Moja osebna zaščita, če sem v nevarnosti

Katere vrste zaščite so na voljo?

Kadar žrtev prijavi kaznivo dejanje izvajalcu storitev, ki je pristojen za preiskovanje kaznivih dejanj, mora izvajalec storitev zagotoviti individualno oceno žrtve, da se opredelijo morebitne posebne potrebe po zaščiti ter se ugotovi, ali in v kakšnem obsegu bi imela žrtev korist od določenih zaščitnih ukrepov ali posebnih ukrepov med zaslišanjem ali posebnih ukrepov med pričanjem.
Narava ocene je odvisna od vseh okoliščin, vključno z resnostjo kaznivega dejanja in stopnjo očitne škode, ki jo je utrpela žrtev. Pri oceni je treba upoštevati osebne značilnosti žrtve, njena stališča ter naravo in okoliščine kaznivega dejanja.
Kadar izvajalec storitev na podlagi posamične ocene ugotovi, da žrtev potrebuje posebno zaščito in bi med zaslišanjem imela korist od določenih zaščitnih ukrepov, mora izvajalec storitev, pristojen za preiskovanje kaznivega dejanja, ob upoštevanju operativnih in praktičnih omejitev zagotoviti tudi naslednje:
če je mogoče, zagotoviti, da vsa zaslišanja žrtve opravi ista oseba, razen če bi to ogrozilo pravilno vodenje preiskave;
da zaslišanje po potrebi poteka v prostorih, ki so zasnovani ali prilagojeni za ta namen;
da zaslišanja opravijo za to usposobljeni strokovnjaki ali da se ta zaslišanja izvedejo z njihovo pomočjo in
da se v primerih spolnega nasilja, nasilja na podlagi spola ali nasilja v družini žrtvam omogoči, da njihovo zaslišanje opravi oseba istega spola. Vsaki taki zahtevi je treba ugoditi, če je mogoče, razen če bi to verjetno ogrozilo pravilno vodenje preiskave.
V malo verjetnem primeru, da bi osumljenec pobegnil iz pripora, vas bo policija, ko bo izvedela za pobeg ali bo o tem uradno obveščena iz zapora, centra za mladoletne prestopnike (Youth Offending Team), bolnišnice ali centra za pridržanje priseljencev, kjer bo to mogoče, uradno obvestila o pobegu in morebitnih ukrepih, sprejetih za vašo zaščito, če bo ocenjeno, da obstaja tveganje, da vam bo osumljenec povzročil večjo škodo.

Kdo mi lahko zagotovi zaščito?

Kadar žrtev prijavi kaznivo dejanje izvajalcu storitev, ki je pristojen za preiskovanje kaznivih dejanj, mora ta zagotoviti individualno oceno žrtve, da se opredeli morebitna posebna zaščita. V večini primerov je to policija.

Ali bo izvedena ocena moje zadeve, če obstaja tveganje, da mi bo storilec kaznivega dejanja povzročil nadaljnjo škodo?

Vse žrtve kaznivih dejanj so upravičene do ocene, s katero policija ugotovi potrebe ali potrebno podporo, vključno s tem, ali in v kakšnem obsegu bi lahko imele korist od posebnih ukrepov. Dolžina in vsebina te ocene sta odvisni od resnosti kaznivega dejanja in vaših posameznih potreb. Pri oceni se upoštevajo vaše osebne značilnosti, narava in okoliščine kaznivega dejanja ter vaša stališča. Več informacij, kot lahko zagotovite med oceno, bolj bo raven podpore prilagojena vašim posameznim potrebam.

Ali bo izvedena ocena moje zadeve, če obstaja tveganje, da mi bo kazenskopravni sistem povzročil nadaljnjo škodo (med preiskavo in sojenjem)?

Vse žrtve kaznivih dejanj so upravičene do ocene, s katero policija ugotovi potrebe ali potrebno podporo, vključno s tem, ali in v kakšnem obsegu bi lahko imele korist od posebnih ukrepov. Dolžina in vsebina te ocene sta odvisni od resnosti kaznivega dejanja in vaših posameznih potreb. Pri oceni se upoštevajo vaše osebne značilnosti, narava in okoliščine kaznivega dejanja ter vaša stališča. Več informacij, kot lahko zagotovite med oceno, bolj bo raven podpore prilagojena vašim posameznim potrebam.

Kakšna zaščita je na voljo za posebno ranljive osebe?

Kot ranljiva žrtev uživate večje pravice na podlagi kodeksa ravnanja za žrtve kaznivih dejanj [1], če je verjetno, da bo kakovost vašega pričanja verjetno zmanjšana, ker:

imate duševne motnje v smislu zakona o duševnem zdravju iz leta 1983;

imate kakor koli drugače močno zmanjšano inteligenco in zmožnost funkcioniranja v družbi ali

ste invalidni ali trpite zaradi fizične motnje.

[1] To temelji na merilih iz oddelka 16 zakona o pravnem varstvu mladoletnih oseb in dokazih v kazenskem postopku iz leta 1999 (Youth Justice and Criminal Evidence Act 1999), na podlagi katerih sodišče ugotavlja upravičenost do posebnih ukrepov (glej odstavke 1.13–1.15 poglavja 1).

Sem mladoletna oseba – ali imam posebne pravice?

Kot ranljiva oseba uživate večje pravice na podlagi kodeksa ravnanja za žrtve kaznivih dejanj [1], če ste ob storitvi kaznivega dejanja mlajši od 18 let. To vključuje upravičenost do posebnih ukrepov, če pričate na sodišču.

[1] To temelji na merilih iz oddelka 16 zakona o pravnem varstvu mladoletnih oseb in dokazih v kazenskem postopku iz leta 1999 (Youth Justice and Criminal Evidence Act 1999), na podlagi katerih sodišče ugotavlja upravičenost do posebnih ukrepov (glej odstavke 1.13–1.15 poglavja 1).

Moj družinski član je umrl zaradi kaznivega dejanja – kakšne so moje pravice?

Ožji sorodniki umrlega so upravičeni do storitev na podlagi kodeksa ravnanja kot žrtve najtežjih kaznivih dejanj.

Moj družinski član je bil žrtev kaznivega dejanja – kakšne so moje pravice?

Družinski predstavnik za žrtve kaznivega dejanja, ki so invalidne, ali za žrtve, ki so bile zaradi kaznivega dejanja tako hudo poškodovane, da se ne morejo sporazumevati.

Če ste invalidni ali ste bili zaradi kaznivega dejanja tako hudo poškodovani, da se ne morete sporazumevati, lahko družinskega predstavnika, ki bo deloval kot enotna točka za stike za prejem storitev na podlagi kodeksa ravnanja za žrtve kaznivih dejanj, imenujete sami ali ga imenujejo vaši ožji sorodniki.

Starš ali skrbnik žrtve, ki je mlajša od 18 let.

Če ste žrtev, mlajša od 18 let, ste vi in običajno vaš starš ali skrbnik upravičeni do storitev na podlagi tega kodeksa.[1]

[1] Razen če ni vaš starš ali skrbnik predmet preiskave ali če ga ni policija obtožila v zvezi s kaznivim dejanjem ali če zadevni izvajalec storitev utemeljeno meni, da ni v vašo korist, da bi take storitve prejel vaš starš ali skrbnik.

Ali mi je zagotovljen dostop do mediacije? Kakšni so pogoji? Ali bom v času mediacije na varnem?

Poravnalna pravičnost je postopek srečanja žrtev in oseb, ki so jim škodovale, da bi se poiskala pozitivna pot naprej.

Poravnalna pravičnost je prostovoljna – ni vam treba sodelovati, tako vi kot tudi storilec pa morata z njo predhodno soglašati. Za sodelovanje v poravnalni pravičnosti lahko zaprosite takrat, ko ste na to pripravljeni, lahko pa ste pozvani k sodelovanju, ker je zanjo zaprosil storilec. Tudi kadar želita sodelovati obe strani, poravnalna pravičnost mogoče ni primerna, kar oceni posrednik.

Sprejeti bodo ustrezni ukrepi za zagotovitev, da bo vse, k čemur dajete soglasje za sodelovanje, varno; na vsakem srečanju med vami in storilcem bo vedno navzoč usposobljeni posrednik. Če je storilec priznal krivdo in se je pripravljen udeležiti srečanja ali komunicirati z vami, mu boste lahko pojasnili, kako je dogodek vplival na vas. Nato lahko zahtevate opravičilo ali se dogovorite o dejavnosti, ki jo mora storilec opraviti, da bi popravil storjeno škodo.

Poravnalna pravičnost ni enaka razrešitvi na ravni skupnosti. Razrešitev na ravni skupnosti pomeni neuradno ukrepanje policije, ki policiji omogoča bolj sorazmerno obravnavanje manj resnih kaznivih dejanj in primerov prestopništva zunaj uradnega sistema kazenskega pravosodja. Razrešitve na ravni skupnosti so namenjene zlasti storilcem, ki so prvič zagrešili kaznivo dejanje, če so pokazali resnično obžalovanje in če je tudi žrtev navedla, da ne želi uradnega ukrepanja policije.

Kje lahko najdem zakonodajo, ki določa moje pravice?

Kodeks ravnanja za žrtve kaznivih dejanj (kodeks za žrtve) je bil oblikovan v skladu z oddelkom 32 zakona o nasilju v družini, kaznivih dejanjih in žrtvah iz leta 2004 (DVCVA 2004) in se je začel izvajati na podlagi odločbe v skladu z oddelkom 33 DVCVA 2004. Odločba iz leta 2015 na podlagi zakona o nasilju v družini, kaznivih dejanjih in žrtvah iz leta 2004 (kodeks ravnanja za žrtve) (zakonski instrument iz leta 2015 št. 1817) je bila Parlamentu predložena 23. oktobra 2015, z njo pa je bila 16. novembra 2015 sprejeta revidirana različica zakonika za žrtve.

Kodeks ravnanja za žrtve kaznivih dejanj določa storitve, ki jih morajo žrtvam kaznivih dejanj v Angliji in Walesu zagotoviti glavne organizacije kazenskega pravosodja (poglavja od 1 do 4 Uvoda) in druge organizacije z zadevnimi nalogami (poglavje 5). Te organizacije so opredeljene kot „izvajalci storitev“. V kodeksu ravnanja za žrtve so določene pravice žrtev kaznivih dejanj in vzajemne naloge zadevnih izvajalcev storitev.

V poglavju 3 kodeksa ravnanja za žrtve so v jeziku, razumljivem otrokom, določene storitve, ki jih je treba zagotoviti otrokom, ki so žrtve kaznivih dejanj. Prebrati ga je treba skupaj z uvodom ter poglavji 1 in 2 kodeksa ravnanja za žrtve.

V prvem odstavku uvoda in prvem odstavku poglavja 5 kodeksa ravnanja za žrtve je določeno, da pristojni organi pri opravljanju svojih funkcij v skladu s kodeksom ravnanja za žrtve upoštevajo krovne cilje direktive.

Pravice iz kodeksa ravnanja za žrtve kaznivih dejanj veljajo za vse žrtve, ne glede na njihov status rezidenta.

Oddelek 56 zakona o nasilju v družini, kaznivih dejanjih in žrtvah iz leta 2004 (Domestic Violence, Crime and Victims Act 2004): ministrstvo za pravosodje nacionalne službe za žrtve financira z nepovratnimi sredstvi. Določa tudi, da se policijskim komisarjem (Police and Crime Commissioners) v skladu z oddelkom 143 zakona o zakona o prestopništvu, kaznivih dejanjih in policijskem nadzoru iz leta 2014 (Anti-social Behaviour, Crime and Policing Act 2014) namenjajo nepovratna sredstva za zagotavljanje storitev psihološke podpore in praktične pomoči žrtvam kaznivih dejanj na lokalni ravni.

V klavzuli 3 sporazuma o dodelitvi nepovratnih sredstev med ministrstvom za pravosodje in policijskimi komisarji je določeno, da morajo biti storitve, naročene pri policijskih komisarjih, v skladu z direktivo o žrtvah, zlasti s členoma 8 in 9 direktive. V klavzuli 4 je določeno, da morajo biti naročene ali zagotovljene storitve v skladu s pogoji iz člena 8.1.

Zadnja posodobitev: 05/09/2018

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

2 - Prijava kaznivega dejanja in moje pravice med preiskovanjem kaznivega dejanja ali med sojenjem

Kako lahko prijavim kaznivo dejanje?

Najprej morate kaznivo dejanje prijaviti policiji. Informacije o postopku prijave so na voljo na naslednji povezavi: prijava kaznivega dejanja.

Kako lahko ugotovim, v kateri fazi je moja zadeva?

Če ste žrtev kaznivega dejanja, imate pravico, da vam policija zagotovi naslednje informacije in vam v petih delovnih dneh pojasni razloge za to, da je osumljenec:
pridržan;
zaslišan, pri čemer je bil poučen o svojih pravicah;
izpuščen brez obtožbe;
proti varščini izpuščen iz policijskega pripora ali če se pogoji policijskega pripora spremenijo ali prekličejo.
Pravico imate, da vam policija zagotovi naslednje informacije v petih delovnih dneh po njihovem prejemu:
datum, čas in kraj prve sodne obravnave;
če je osumljenec proti varščini izpuščen iz policijskega pripora, da pride na sodišče, o morebitnih pogojih varščine in spremembah teh pogojev varščine.

Ali sem upravičen do pravne pomoči (med preiskavo ali sojenjem)? Pod katerimi pogoji?

Žrtve in priče niso stranke v kazenskem postopku, zato niso upravičene do pravne pomoči v Angliji in Walesu.

Ali lahko zahtevam povračilo stroškov (za udeležbo v preiskavi/na sojenju)? Pod katerimi pogoji?

Izvajalci storitev, ki so odgovorni za kazenski pregon kaznivega dejanja, morajo imeti pravila, v skladu s katerimi se lahko žrtvam povrnejo stroški za prihod na sodišče zaradi pričanja.
Več informacij o povračilu stroškov pričam je na voljo tukaj
In tukaj

Ali se lahko pritožim, če je moja zadeva zaključena še pred začetkom sodnega postopka?

Če niste zadovoljni z odločitvijo policije ali kronskega tožilstva o tem, da se kazenski pregon ne uvede, imate pravico zahtevati ponovno proučitev te odločitve v skladu s sistemom nacionalnega sveta načelnikov policije (National Police Chiefs Council, NPCC) in sistemom kronskega tožilstva za pravico žrtev do ponovne proučitve (Victims' Right to Review).
Kronsko tožilstvo je sistem pravice žrtev do ponovne proučitve uvedlo 5. junija 2013. Policijski organi v Angliji in Walesu so sistem pravice žrtev do ponovne proučitve sprejeli 1. aprila 2015. Žrtvam kaznivega dejanja zagotavlja pravico, da zahtevajo ponovno proučitev odločitve policije ali kronskega tožilstva o odstopu od kazenskega pregona ali drugačnem zaključku kazenskega postopka.
Kadar ste uradno obveščeni o odločitvi, ki izpolnjuje pogoje za ponovno proučitev v skladu s sistemom NPCC ali kronskega tožilstva, ste upravičeni do prejema ustreznih informacij v uradnem obvestilu, na podlagi katerih se lahko odločite, ali želite, da se izvede ponovna proučitev.

Ali sem lahko vključen v sodni postopek?

Če veste kaj o dogodku, ste lahko vabljeni, da pričate na sodišču na strani tožilstva ali obrambe.

Kakšna je moja uradna vloga v sodnem postopku? Na primer, ali sem lahko oziroma ali lahko izberem, da sem žrtev, priča, civilna stranka ali zasebni tožilec?

Za namene kodeksa ravnanja za žrtve kaznivih dejanj (Victims' Code) je „žrtev":
fizična oseba, ki je utrpela škodo, vključno s fizično, duševno ali čustveno škodo ali ekonomsko izgubo, ki jo je neposredno povzročilo kaznivo dejanje;
ožji sorodnik (glej glosar) osebe, katere smrt je bila neposredno povzročena s kaznivim dejanjem.
Če veste kaj o dogodku, ste lahko vabljeni, da pričate na sodišču na strani tožilstva ali obrambe. Če poznate eno od oseb, udeleženih v zadevi, ste lahko vabljeni, da pričate kot značajska priča, običajno na povabilo obrambe. V vsakem primeru je lahko vaše pričanje ključno za zagotovitev obsodbe ali oprostitev obtoženca.
Pravica do zasebnega sodnega pregona je zagotovljena v oddelku 6(1) zakona o sodnem pregonu kaznivih dejanj iz leta 1985 (Prosecution of Offences Act (POA) 1985). Obstajajo pa nekatere omejitve:
direktor državnega tožilstva je v skladu z oddelkom 6(2) POA 1985 pooblaščen za prevzem zasebnega sodnega pregona;
v nekaterih primerih mora zasebni tožilec pred začetkom postopka pridobiti soglasje državnega tožilca ali direktorja državnega tožilstva.
Več informacij je na voljo tukaj.

Kakšne so moje pravice in obveznosti v tej vlogi?

V kodeksu ravnanja za žrtve kaznivih dejanj so določene pravice žrtev. Na voljo je tukaj.
Če ste bili priča kaznivemu dejanju, vendar niste žrtev, ste upravičeni do storitev na podlagi listine o pričah (Witness Charter) in ne na podlagi kodeksa ravnanja. Na voljo je tukaj.

Ali lahko med sojenjem podam izjavo ali pričam? Pod katerimi pogoji?

Če veste kaj o dogodku, ste lahko vabljeni, da pričate na sodišču na strani tožilstva ali obrambe. Če poznate eno od oseb, udeleženih v zadevi, ste lahko vabljeni, da pričate kot značajska priča, običajno na povabilo obrambe.
Če ste žrtev kaznivega dejanja, lahko v osebni izjavi žrtve (Victim Personal Statement (VPS)) s svojimi besedami pojasnite, kako je kaznivo dejanje fizično, čustveno, finančno ali kako drugače vplivalo na vas. Ta osebna izjava žrtve ni enaka izjavi priče o tem, kaj se je takrat zgodilo, na primer kaj je videla ali slišala.
Z osebno izjavo žrtve dobite pravico izraziti svoje mnenje v kazenskem postopku. Ne morete pa izraziti svojega mnenja o tem, kakšna bi morala biti obsodba ali kazen osumljenca, saj je to odločitev sodišča.
Pravico imate, da hkrati z izjavo priče o tem, kaj se je pri kaznivem dejanju zgodilo, policiji predložite tudi osebno izjavo žrtve.
Če je obtoženec spoznan za krivega, imate pravico povedati, ali želite, da se vaša osebna izjava žrtve prebere na glas ali predvaja (če je posneta) na sodišču. Prav tako imate pravico povedati, ali želite osebno izjavo žrtve prebrati na glas sami ali želite, da jo na glas prebere nekdo drug (na primer družinski član ali odvetnik kronskega tožilstva). Preden se odločite, ali želite, da se vaša osebna izjava žrtve prebere na glas ali predvaja na sodišču, boste opozorjeni na morebitne posledice, vključno s tem, da bodo lahko o njej poročali mediji. Poleg tega bi vam lahko obramba na sodišču zastavila vprašanja o vaši osebni izjavi žrtve.
Če zahtevate, da se vaša osebna izjava žrtve prebere na glas ali predvaja na sodišču, se sodišče odloči, ali se bo izjava prebrala na glas ali predvajala in kateri deli izjave se bodo prebrali na glas ali predvajali ter kdo jo bo prebral, pri čemer upošteva vaše interese. V večini primerov se bo na glas prebrala ali predvajala celotna osebna izjava žrtve ali del izjave, razen če sodišče na podlagi utemeljenih razlogov to zahtevo zavrne. O odločitvi sodišča boste obveščeni.

Katere informacije bom prejel med sojenjem?

Pravico imate:
biti obveščeni o morebitni odločitvi o varščini (vseh zadevnih pogojih varščine in vseh spremembah teh pogojev) z obrazložitvijo, in sicer v petih delovnih dneh; Če ste žrtev najhujšega kaznivega dejanja, ste trajno izpostavljeni kaznivim dejanjem ali ste ranljivi ali ustrahovani, imate pravico te informacije prejeti v enem delovnem dnevu;
biti obveščeni o datumu, kraju in izidu obravnav na kazenskem sodišču, pri čemer vam te informacije zagotovi enota za skrb za priče (Witness Care Unit). Enota za skrb za priče, mora te informacije predložiti v enem delovnem dnevu od prejema teh informacij od sodišča;

biti obveščeni, če je zoper osumljenca izdan nalog za prijetje, in o izidu obravnave, če je osumljenec ponovno prijet. Če je osumljenec ponovno prijet, potem ko je izdan nalog za njegovo prijetje, je običajno kmalu zatem priveden na sodišče. Enota za skrb za priče, mora te informacije predložiti v petih delovnih dneh od prejema teh informacij od sodišča;
če se osumljenec izreče za nedolžnega, da se o svojih morebitnih potrebah pogovorite z enoto za skrb za priče, in ste po potrebi napoteni na ustrezno podporno skupino ali službo.
Če ste priča na sojenju, imate pravico:
vprašati sodno osebje, ali lahko v stavbo sodišča vstopite skozi poseben vhod, ločeno od osumljenca ter njegove družine in prijateljev;
če okoliščine to dovoljujejo, sestati se z odvetnikom ali predstavnikom kronskega tožilstva in mu postaviti vprašanja o sodnem postopku. Ta vam bo po možnosti pojasnil, kako dolgo boste morali čakati na pričanje;
če je mogoče, od odvetnika ali predstavnika kronskega tožilstva prejeti pojasnila, če se pojavi zamuda v postopku, o dnevu in o tem, kako dolgo boste verjetno morali čakati;
čakati in sedeti v prostoru, ki je ločen od osumljenca ter njegove družine in prijateljev – sodišče bo to omogočilo, kadar bo mogoče;
da se vam zagotovijo posebni ukrepi, če jih je odredilo sodišče;
da se vam na sodišču dodeli kontaktna oseba, da lahko med obravnavo izveste, kaj se dogaja v zadevi.

Ali bom lahko imel dostop do sodnih spisov?

Dostop do sodnih dokumentov je urejen v delu 5 pravil o civilnem postopku. Najpomembnejši pravili sta najverjetneje pravili 5.4C in 5.4D. Na voljo sta tukaj

Zadnja posodobitev: 05/09/2018

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

3 - Moje pravice po sojenju

Ali se lahko zoper odločitev pritožim?

Žrtve nimajo pravice do pritožbe zoper obsodbo storilca ali izrečeno kazen.

Kakšne so moje pravice po obsodbi?

Po sojenju imate pravico:
da se vam najpozneje v desetih delovnih dneh po tem, ko je kronsko tožilstvo prejelo pravilno izpolnjen zahtevek za povračilo stroškov, povrnejo stroški, ki se vam dolgujejo po odločitvi kronskega tožilstva, če ste prišli na sodišče, da bi pričali;
da vas enota za skrb za priče (Witness Care Unit) obvesti o izidu sojenja, vključno s kratkim povzetkom obrazložitve odločbe, če je na voljo. Enota za skrb za priče vam te informacije predloži v enem delovnem dnevu po njihovem prejemu od sodišča;
da vas enota za skrb za priče usmeri na službe za podporo žrtvam, če je to ustrezno in če so te na voljo.
(i) Če je pri kronskem sodišču vložena pritožba zoper obsodbo ali izrečeno kazen na magistratnem sodišču.
Pravico imate, da vas enota za skrb za priče v enem delovnem dnevu po prejemu informacij od sodišča obvesti o naslednjem:
o morebitni vložitvi pritožbe;
datumu, času in kraju obravnave;
izidu zadevne pritožbe, vključno s spremembami prvotno izrečene kazni.
Prav tako imate pravico:
da na sodišču počakate in sedite v prostoru, ki je ločen od pritožnika ter njegove družine in prijateljev. Sodišče to zagotovi, kadar je mogoče;
da se vam zagotovi kontaktna oseba na kronskem sodišču;
da prejmete informacije o službah za podporo žrtvam, če je to ustrezno in če so te na voljo.
(ii) Če je pri pritožbenem sodišču vložena pritožba zoper obsodbo ali izrečeno kazen ali je pri vrhovnem sodišču Združenega kraljestva vložena pritožba v kazenski zadevi glede pravnega vprašanja.
Pravico imate:
da vas enota za skrb za priče v petih delovnih dneh po prejemu informacij od sodišča obvesti, da je bila pritožniku dovoljena pritožba. Če ste žrtev najhujšega kaznivega dejanja, ste trajno izpostavljeni kaznivim dejanjem ali ste ranljivi ali ustrahovani, imate pravico te informacije prejeti v enem delovnem dnevu;
da vas enota za skrb za priče v enem delovnem dnevu po prejemu informacij od sodišča obvesti o datumu, času in kraju obravnave;
da od enote za skrb za priče v enem delovnem dnevu po prejemu informacij od sodišča izveste, da naj bi bil pritožnik izpuščen proti varščini pred odločitvijo o pritožbi ali da so se spremenili pogoji varščine;
da od enote za skrb za priče v enem delovnem dnevu po prejemu zadevnih informacij od sodišča prejmete najnovejše informacije o morebitnih spremembah datumov obravnav;
da vam vaša enota za skrb za priče zagotovi kontaktno osebo med osebjem urada za pritožbe v kazenskih zadevah ali vrhovnega sodišča Združenega kraljestva;
da vas enota za skrb za priče v petih delovnih dneh po prejemu informacij od sodišča obvesti o izidu pritožbe. To vključuje morebitne spremembe prvotno izrečene kazni. Če ste žrtev najhujšega kaznivega dejanja, ste trajno izpostavljeni kaznivim dejanjem ali ste ranljivi ali ustrahovani, imate pravico te informacije prejeti v enem delovnem dnevu;
da na sodišču počakate in sedite v prostoru, ki je ločen od pritožnika ter njegove družine in prijateljev. Sodno osebje bo to zagotovilo, kadar bo mogoče. Pritožnik se obravnav na vrhovnem sodišču običajno ne udeleži . Zagotovljena vam bo posebna ureditev, če je pritožnik navzoč in ne želite sedeti v sodni dvorani;
da od osebja urada za pritožbe v kazenskih zadevah ali vrhovnega sodišča Združenega kraljestva zahtevate kopijo sodbe sodišča v zadevi, ko je ta izdana. Če je pritožba dopustna, imate kot žalujoči ožji sorodnik v upravičeni zadevi pravico, da se vam ponudi srečanje s kronskim tožilstvom, da se vam pojasnijo narava pritožbe in sodni postopki.
Komisija za ponovno proučitev kazenskih zadev
Ko komisija za ponovno proučitev kazenskih zadev od storilca prejme vlogo, ponovno prouči obsodbe in kazni, izrečene zaradi storilčevih kaznivih dejanj. Komisija lahko obsodbo ali izrečeno kazen vrne v ponovno odločanje o pritožbi, če obstajajo nove informacije ali novi argumenti, na podlagi katerih je lahko

obsodba neutemeljena ali izrečena kazen predolga. Komisija vsako leto od obsojenih oseb prejme približno 1 000 vlog, od katerih jih približno 30–40 zadev vrne v ponovno odločanje o pritožbi. Ob ponovni proučitvi zadeve oceni morebitne posledice za vas in odloči, ali bi vas bilo treba uradno obvestiti. Komisija obrazloži svoje odločitve glede oblike stika z vami, v ustreznih primerih pa o teh odločitvah uradno obvesti tudi policijo.
Pravico imate, da vas komisija uradno obvesti, če meni, da obstaja razumna možnost ponovne preučitve vaše zadeve.
Če komisija odloči, da se je med ponovno proučitvijo ustrezno obrniti na vas, vas uradno obvesti, da je prejela vlogo in da se zadeva ponovno proučuje. Po ponovni preučitvi odloči, ali bi bilo treba zadevo (glede obsodbe ali izrečene kazni) vrniti sodiščem v ponovno odločanje, in vas uradno obvesti o svoji odločitvi, razen če ste izrecno zahtevali, naj vas ne obvešča.
Če komisija odloči, da med ponovno preučitvijo ni ustrezno, da se obrne na vas, pozneje pa se odloči zadevo (glede obsodbe ali izrečene kazni) vrniti sodiščem v ponovno odločanje, se domneva, da vas bo o tem obvestila.

Ali sem upravičen do podpore ali zaščite po končanem postopku? Kako dolgo?

Do storitev za podporo žrtvam ste upravičeni kadar koli, če ste kaznivo dejanje prijavili ali ne, ter po koncu preiskave in pregona.

Katere informacije bom prejel, če bo storilec obsojen?

Pravico imate, da vas enota za skrb za priče v enem delovnem dnevu po prejemu informacij od sodišča obvesti o kazni, izrečeni osumljencu (če je obsojen). To vključuje kratko pojasnilo o pomenu in posledicah izrečene kazni.
Pravico imate, da ste napoteni na kronsko tožilstvo, ki odgovori na vsa vaša vprašanja glede izrečene kazni, na katera ne more odgovoriti enota za skrb za priče.
Poleg navedenih pravic imate kot žalujoči ožji sorodnik v upravičeni zadevi tudi pravico, da se vam ponudi srečanje s predstavnikom kronskega tožilstva, ki vam pojasni izrečeno kazen. To srečanje običajno poteka na sodišču.

Ali mi bo sporočeno, če bo storilec odpuščen iz zapora (vključno s predčasnim ali pogojnim odpustom) ali bo iz zapora pobegnil?

Žrtvam nasilnih kaznivih dejanj in kaznivih dejanj zoper spolno nedotakljivost, pri čemer je storilec kaznovan z 12 meseci zapora ali več, je na voljo program službe za pogojni odpust za obveščanje žrtev (Probation Service Victim Contact Scheme, VCS). Namen tega programa je, da določeni uradnik za zvezo z žrtvami upravičenim žrtvam daje informacije in nasvete o kazenskem postopku. To vključuje redno obveščanje o ključnih fazah prestajanja kazni storilca, po presoji nacionalne službe za pogojni odpust, kot je premestitev na odprti oddelek ali odpust, in predložitev stališč o pogojih v zvezi z žrtvijo, ki se lahko priložijo dovoljenju za pogojni odpust storilca.
Če ste žrtev storilca, ki je storil nasilno kaznivo dejanje ali kaznivo dejanje zoper spolno nedotakljivost [1] in je bil obsojen na 12 mesecev zapora ali več ali je bil pridržan v bolnišnici na zdravljenju v skladu z zakonom o duševnem zdravju iz leta 1983, imate pravico, da vas vaša enota za skrb za priče uradno obvesti o programu za obveščanje žrtev in o tem, da bodo vaši podatki v 20 delovnih dneh samodejno posredovani nacionalni službi za pogojni odpust, razen če ste navedli, da temu nasprotujete.
Če se odločite za vključitev v program za obveščanje žrtev, imate pravico, da:
se odločite, ali želite prejemati informacije o ključnih fazah prestajanja kazni storilca;
vam je dodeljen uradnik za zvezo z žrtvami, ki bo vaša kontaktna oseba pri nacionalni službi za pogojni odpust, razen če ste žrtev pacienta brez omejitev (glej spodaj);
prejemate informacije in predložite pripombe nacionalni službi za pogojni odpust o pogojih v zvezi z žrtvijo, ki se priložijo dovoljenju za pogojni odpust storilca, ali o pogojih odpusta v primeru odpusta. To bi lahko vključevalo na primer pogoj, ki bi storilcu preprečeval, da naveže stik z vami ali vašo družino;
vas nacionalna služba za pogojni odpust obvesti o kakršnih koli pogojih, ki veljajo za storilca ob odpustu in se nanašajo na vas ali vašo družino;
ste obveščeni o datumu, na katerega se bodo ti pogoji nehali uporabljati;
prejmete kakršne koli druge informacije, ki so po mnenju nacionalne službe za pogojni odpust ustrezne glede na okoliščine zadeve, tudi o ključnih fazah kazni storilca ali zdravljenja v primeru duševnega bolnika z omejitvami ali brez omejitev.
Če ste žalujoči ožji sorodnik žrtve storilca, obsojenega na
12 mesecev zapora ali več zaradi nasilnega kaznivega dejanja ali kaznivega dejanja zoper spolno nedotakljivost ali pridržanega v varovani bolnišnici na zdravljenju, imate prav tako možnost vključitve v program za obveščanje žrtev. Vendar če niste ožji sorodnik žrtve, vam bo nacionalna služba za pogojni odpust to možnost ponudila po lastni presoji.
Če ste starš, skrbnik ali oskrbovalec žrtve, ki je oseba, mlajša od 18 let, ranljiva odrasla oseba ali oseba, ki zaradi kakršnega koli drugega razloga ne more v celoti sodelovati v programu za obveščanje žrtev, se lahko običajno vi vključite v program v njenem imenu. Vendar se možnost vključitve v ta program staršu, skrbniku ali oskrbovalcu ne ponudi, če se šteje, da to ni v najboljšem interesu žrtve.
Ukrepi za zaščito žrtve v primeru pobega
V malo verjetnem primeru, da bi storilec pobegnil iz pridržanja, vas bo policija, ko bo o tem uradno obveščena s strani zapora, centra za mladoletne prestopnike (Youth Offending Team), bolnišnice ali centra za pridržanje priseljencev, kjer bo to mogoče, uradno obvestila o pobegu in morebitnih ukrepih, sprejetih za vašo zaščito, če bo ocenjeno, da obstaja tveganje, da vam bo storilec povzročil večjo škodo.
[1] Kot je določeno v oddelku 45(2) zakona o nasilju v družini, kaznivih dejanjih in žrtvah iz leta 2004 (Domestic Violence, Crime and Victims Act 2004).

Ali bom sodeloval pri odločitvi o odpustu ali pogojnem odpustu? Ali lahko na primer podam izjavo ali vložim pritožbo?

Če ste se vključili v program za obveščanje žrtev, odbor za pogojni odpust pa namerava obravnavati odpust storilca ali premestitev na odprti oddelek, imate pravico, da:
vas nacionalna služba za pogojni odpust obvesti o morebitnem zaslišanju v okviru odbora za pogojni odpust;
odboru za pogojni odpust predložite pripombe o pogojih dovoljenja za pogojni odpust (glej glosar);
vam je zagotovljeno pojasnilo, če pogoj dovoljenja, ki ste ga zahtevali, ni vključen v dovoljenje za odpust storilca;
vam uradnik za zvezo z žrtvami pojasni osebno izjavo žrtve, vključno s tem, kako jo bo odbor za pogojni odpust uporabil;
podate osebno izjavo žrtve, ki bo posredovana odboru za pogojni odpust;
prijavite svojo udeležbo na ustnem zaslišanju odbora za pogojni odpust, da bi predstavili svojo osebno izjavo žrtve, če ta odbor odloči, da je ustrezno izvesti ustno zaslišanje.

Zadnja posodobitev: 05/09/2018

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

4 - Nadomestilo

Kako lahko zahtevam odškodnino od storilca kaznivega dejanja (v sodnem postopku, s civilnim zahtevkom, z vstopom v postopek)?

Odškodninska shema za poškodbe zaradi kaznivih dejanj iz leta 2012

Odškodninsko shemo za poškodbe zaradi kaznivih financira država. Namenjena je izplačilu odškodnin nedolžnim žrtvam nasilnih kaznivih dejanj v Veliki Britaniji. Shemo upravlja organ za odškodnine za poškodbe zaradi kaznivih dejanj (CICA), ki tudi odloča o vseh zahtevkih. Vsem zahtevkom za odškodnino ni ugodeno; žrtve morajo biti do odškodnine upravičene v skladu s pravili sheme.
Smernice o shemi so na voljo tukaj.
Tukaj lahko začnete izpolnjevati vlogo.

Odškodnina, ki jo z odločbo prisodi sodišče

Magistratno sodišče (*magistrates' court*) lahko prisodi odškodnino v višini največ 5 000 GBP na posamezno obtožbo. Kronsko sodišče (*Crown Court*) ima neomejena pooblastila, vendar mora upoštevati premoženjske razmere storilca kaznivega dejanja.
Prisojeni znesek odškodnine mora biti po mnenju sodišča primeren, ob upoštevanju vseh dokazov in izjav tožilstva in obrambe.
Sodišča pripisujejo velik pomen izdaji odločb o plačilu odškodnine in morajo navesti razloge, če odločbe ne izdajo.
Več informacij o odločbah kronskega sodišča o plačilu odškodnine je na voljo tukaj.

Civilni zahtevek

Odločitev o vložitvi civilnega zahtevka pripada žrtvi. Vendar pa lahko vpliva na druge zahtevke za odškodnino. Zaprosite lahko za pravno svetovanje.
Informacije o tem, kako vložiti zahtevek, so na voljo tukaj.

Sodišče je odredilo, da mi mora storilec plačati odškodnino/nadomestilo. Kako lahko zagotovim, da storilec res plača?

Izvrševanje odločb o plačilu odškodnine spada v pristojnost sodišč.

Če storilec ne plača, mi lahko država izplača predplačilo? Pod katerimi pogoji?

Ne – v Angliji in Walesu ni možno predplačilo v zvezi z odločbami o plačilu odškodnine, ki jih izda sodišče.

Ali sem upravičen do nadomestila od države?

Morda ste upravičeni do odškodnine v okviru odškodninske sheme za poškodbe zaradi kaznivih dejanj, več informacij je na voljo tukaj.

Ali sem upravičen do odškodnine, če storilec ni bil obsojen?

V okviru odškodninske sheme za poškodbe zaradi kaznivih dejanj ste lahko upravičeni do odškodnine, tudi če napadalec ni znan ali ni bil obsojen. Več informacij je na voljo tukaj.

Ali sem upravičen do izrednega plačila, medtem ko čakam na odločitev v zvezi z svojim odškodninskim zahtevkom?

Če CICA odloči, da ste upravičeni do plačila, vendar še ne more izdati končne odločitve, se lahko odloči za izplačilo vmesnega plačila. Pogosto ni mogoče sprejeti končne odločitve zaradi tega, ker dolgoročne posledice poškodb še niso znane.
Več informacij je na voljo tukaj.

Zadnja posodobitev: 05/09/2018

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

5 - Moje pravice do podpore in pomoči

Če sem žrtev kaznivega dejanja, na koga se lahko obrnem za podporo in pomoč?

Informacijska služba za žrtve (*Victims' Information Service*) ponuja informacije o podpornih storitvah v vaši bližini, storitvah poravnalne pravičnosti, sistemu kazenskega pravosodja ter o zakonu o žrtvah in listini o pričah. Informacijska služba za žrtve
Ministrstvo za pravosodje nacionalne službe za žrtve financira z nepovratnimi sredstvi. Nepovratna sredstva namenja tudi policijskim in kriminalističnim komisarjem, da na lokalni ravni zagotavljajo storitve psihološke podpore in praktične pomoči žrtvam kaznivih dejanj v skladu z oddelkom 143 zakona o prestopništvu, kaznivih dejanjih in policijskem nadzoru iz leta 2014 (*Anti-social Behaviour, Crime and Policing Act 2014*).
Do storitev, ki se financirajo na lokalni ravni, je mogoče dostopati prek spletnih mest zadevnih policijskih in kriminalističnih komisarjev. Zadevne policijske in kriminalistične komisarje lahko najdete tukaj.
Za najbližji center za pomoč pri spolnem napadu (*Sexual Assault Referral Centre*) lahko pokličete številko 111 nacionalnega sistema zdravstvenega varstva za nenujne primere, se posvetujete z vašim osebnim zdravnikom ali službo za nujno zdravniško pomoč v najbližji bolnišnici ali obiščete spletišče NHS Choices https://www.nhs.uk/Service-Search/Rape-and-sexual-assault-referral-centres/LocationSearch/364.

Telefonska linija za podporo žrtvam

Informacijska služba za žrtve vključuje tudi telefonsko linijo za žrtve: +44 8081689293.

Ali je podpora žrtvam brezplačna?

Da.

Kakšne oblike podpore lahko dobim od državnih služb ali organov?

Policija vam mora zagotoviti informacije o tem, kje in kako lahko dobite nasvet ali podporo, vključno z dostopom do zdravstvene podpore in specialistične podpore (kot je psihološka pomoč), ter alternativno nastanitev.
Del 7 stanovanjskega zakona iz leta 1996 (*Housing Act 1996*) od lokalnih stanovanjskih organov zahteva, da nudijo pomoč posameznikom in družinam, ki so brezdomci in so zaprosili za pomoč.
Nacionalni zdravstveni sistem (*National Health Service*) zagotavlja podporo za:
posttravmatsko stresno motnjo
spolni napad
nasilje v družini

Kakšne vrste podpore lahko dobim od nevladnih organizacij?

Veliko nevladnih organizacij in dobrodelnih ustanov žrtvam kaznivih dejanj zagotavlja pomoč, nasvete, svetovanje in druge specialistične storitve, in sicer na nacionalni, regionalni in lokalni ravni.

Zadnja posodobitev: 05/09/2018

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.